

Kjøbenhavns-Posten.

Fjerde Aargang.

No. 47. 1830.

Onsdagen den

24. Februar.



Mod en uretfærdig Beskyldning.

(I Kjøbenhavns flyvende Post, No. 21.)

Man hører tit nok den Sætning gjentage, at det er uklagt at blande sig i Andres Sager, og den gælder vist meget ofte; alligevel troer jeg at kunne glemme den i nærværende Tilfælde. Den flyvende Post har beskyldt twende af mine Colleger, Hr. Lectorer Dr. Hauch og Mag. Wilster, for at have uden videre Undersøgelse troet og estersnacket en Beskyldning, som i Slutningen af forrige Åar fremsattes i Kjøbenhavns-Posten, og som gik ud paa, at Hr. Prof. Heiberg skulde have taget endeel af Indholdet af sit Lystspil Isabella, fra en af Galderons berømteste Comedier. Da herved sigtes til to Arbeider af mine Colleger, som ere mig kære, og da jeg troer, at man ikke bør indromme Flyvepostens Kritiker en eneste Godbred paa Litteraturens Mark uden nødtvungen, saa vil jeg ikke undlade at gjøre opmærksom paa, at den som lader sig overbevise af Grunde, som ifolge deraf antager en offentlig fremsat Mening, og som siden, ved passende given Lejlighed, befjender sig til denne Mening og gjentager den, derfor slet ikke fortjener at kaldes en "meer end almindelig ubetønk som Eftersnakker." Men hin Beskyldning mod Prof. Heiberg var støttet paa en Sammenligning, der strax maatte slae Enhver; ogsaa skal den have fundet temmelig udeelt Tiltroe. Dertil kommer, at Hr. Professor Heiberg ikke strax offentlig modtagde den, men først 6 Uger efter, tvungen af Wilsters Satire derover, lod høre fra sig, i det han kaldte den "Sludder." Men denne Udsjæl-

den er, som Anmælseren i Flyveposten No. 21 selv bemærker, intet Modbevis.

Tovrigt har hverken Hauch eller Wilster beskyldt Prof. Heiberg for "at have plagieret" sit Stykke. Wilster har lagt Djeneren de spottende Ord i Munden: Hvorfor tog De hele Klatten hos en Spanier paa Puf? og Hauch lader Vaudevillemesterens Hjelper tale om "at plyndre Calderon." Det er Alt.

Man maatte ønske, at Prof. Heiberg snart gjorde Ende paa alle Twivl ved en fuldstændig Forklaring.

Sorø d. 21 Febr. 1830.

Peder Hjort.

Erklæring

fra Forfatteren til "Advarsel mod at domme overilet i den Brondsted'ske Sag." (see dette Blad No. 193. 1829).

I den flyvende Post, No. 21 d. A., har et sig kalbende Anmælde paa staet, at Hovedhensigten af ovennevnte Advarsel skulde være at beskynde Prof. Heiberg for at have plagieret sit Lystspil Isabella af et af Galderons Stykker. I den Anledning anseer Forfatteren til Advarselet det for passende at erklære:

Min saakalde Advarsel, der naturligvis var at tage ironisk, havde ingen Hovedhensigt, forsaavidtsom den kun havde en eneste Hensigt. Denne Hensigt var at blotte Prof. Heibergs store Letfindighed, i at sige Et og gjøre et An-

det, og derved muligen at bidrage til at han nedstemte sin, i de senere Aar antagne, høist upassende Tone. Dette En, som han har sagt, er det, at han i Fortalen til sit Lysspil beretter, at han har "laant Ideen" til sin 3die Akts 15de Scene af Calderon; men det Andet, som han har gjort — forsaavidt overhovedet en Handlings Realitet kan godt gøres ved kritiske Grunde — det er det, at han i Lysspillet selv laante adskilligt Mere, af Calderon, end blot denne Scene. Hvad dette er, juridisk noigagtig taget, kan ikke angives paa en Pris; men det Vigtigste af Det, som jeg i min saakaldte Advarsel pegede paa, maa han antages at have laant, og dertil høre væsentlige Dese af Planen, uagtet han har været uforstigig nok til at forbrigaae denne Omstændighed i Fortalen, hvor han ligesom gør Negeskab for sit Stykkets Oprindelse.

Jeg har ikke beskyldt Prof. Heiberg for Plagiat, saa fremt der skal lægges en søregen Bægt just paa dette Udtryk; men den Indskrening, som min Paastand lider ved denne Venegtelse, forekommer mig at være uwigtig. Jeg har ytret, at jeg ansaae hans Stykke for en "Omarbejdelse" af Calderons. Den Maade, hvorpaa det spanske Stykke, blandt andet, var blevet omarbejdet, har jeg angivet ved flere Sammenligninger, s. Ex. ved at minde om K. D. Müller's ypperlige Bemærkninger over de græske Mythers Omplantning og de regelmæssige Forandringer, som de derved næsten altid vare underkastede; ved at tale "om Adskilligt, som næsten var blevet til det Modsatte af "det, som det tegnede til," o. s. v.

Hvorvidt endelig de to af Anmælderen angivne Digtere, de soranske Professorer Wilster og Hauch, alene støtte sig paa mine Uttringer, hvilket Anmælderen udtrykkelig paastaaer, kan jeg ikke afgjøre. Det skal glæde mig, hvis det er Tilfældet, da dette vilde godtgjøre Bevirkningen i hvad jeg skrev. Falder mener jeg, at disse Forfatteres, under frie poetiske Form fremsatte Domme i det Væsentlige stemme overeens med min og saaledes bestyrke den. Prof. Wilster siger nemlig:

"De, en Mand med Doctorhatten,

Skrive ellers i en Ruf;

Hvorfor tog De hele Klatten

Hos en Spanier paa Pus?"

og Prof. Hau ch lader Walter, i den babyloniske Taarnbygning (S. 11), sige:

"Og hilser Calderone, mens han plyndrer ham."

Anmælderen har derfor neppe gavnet Prof. Heiberg ved at afsøde mig denne Eklaering. Min Paastand er uomstødelig bevist. Det bedste Middel, for Prof. Heiberg, til at faae Publikum til at glemme denne Sag, var unægteligt at vække en ny Interesse for sig ved en værdigere Opsætning som Kritiker og ved en rask Trembringelse af et sjælt, originalt Drama.

Conversations- og Nyheds-Post.

Kongehuset.

Følge Dags-Bulletinen befandt Hds. Kongl. Høihed Prinsesse Caroline sig igaar noget bedre. Appetitten har i de sidste Dage tiltaget. Hds. Kgl. Høihed har i Nat sovet 4 Timer.

Dampskibsfart mellem Stockholm og Esben.

Følge en, fra Hamborg meddeelt, paalidelig Efterretning, vil til Føraaret blive aabnet en hurtig Communicat ion imellem Stockholm og Lybek, ved et i Stockholm bygget Dampskib. Villige ville endnu "andre Indretninger" blive trufne, til en bedre og lettere Communication, for Reisende og Gragtvare fra de vestlige Dele af Europa, imellem Lybek og de vigtigste Stæder ved Østersøen.

Thorvaldsen.

Med den igaar ankomne Post har man fra Florenz, under 2den ds., følgende Efterretning om Thorvaldsen: "Den berømte Billedhugger Thorvaldsen, der, paa sin Reise fra Rom til München, ankom hertil d. 26de f. M. og forblev her til den 3zte, har helliget sin Nørværelse her til flittigt Besøg af vore Kunstanstalter. Han besaae ogsaa Dantes Gravmåle i Kirken Santa Croce, paa hvilket Billedhuggeren Ricci netop nu lægger den sidste Haand. Thorvaldsen skal i de meest smigrende Udtale have ytret sin Tilsfredshed over dette hellige Kunstmærkt."

Udgiven af W. D. Liunge. Stykk i det Povpske Officin.

Bor dette Blad, som med Kongelig allernaadigst Tilladelse, forsendes med Posten, saavel i Danmark som i Hertugdommene, regner man sig heri Staden paa Hjørnet af Adelgaden og Gøtersgaden No. 8 i København, og i Provindserne paa alle Kongelige Postkontoirer.